

KINGSPAN

BENDROSIOS PARDAVIMO SĄLYGOS

VERSLININKAMS

Versija galioja nuo 2026-05-01 d.

§ 1. Įvadas

1. Šios Bendrosios pardavimo sąlygos (toliau – BPS) reglamentuoja UAB Kingspan (toliau – Tiekėjas) prekių ir paslaugų pardavimo bei prekių pristatymo principus. Jos yra neatskiriama sutarčių dalis ir yra privalomos abiem Šalims ikisutartiniui bei sutarties vykdymo laikotarpiu, nebent Šalys aiškiai raštu susitaria kitaip.
2. Pirkėjo standartinės sutarties sąlygos netaikomos sandoriams, sudarytiems su Tiekėju, nebent rašytiniame šalių susitarime numatyta kitaip..
3. Su BPS pirkėjai gali susipažinti Tiekėjo interneto svetainėje: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043746.pdf.
4. Jei Pirkėjas palaiko nuolatinį verslo santykius su Tiekėju, jo sutikimas vadovautis BPS sudarant vieną sutartį su Tiekėju bus laikomas sutikimu vadovautis BPS sudarant kitas sutartis tarp jo ir Tiekėjo, nebent Šalys aiškiai raštu susitaria kitaip.
5. Pirkėjas – sutartį su Tiekėju dėl prekių įsigijimo (toliau – Sutartis) sudaręs verslo subjektas.
6. Prekės – statybos ir izoliaciniai gaminiai, statybos ir izoliacijos sistemos arba pagalbinės priemonės, kurias Tiekėjas privalo pristatyti Pirkėjui pagal Sutarties sąlygas.

KINGSPAN

GENERAL CONDITIONS OF SALE FOR

ENTREPRENEURS

Version in force from the 01.05.2026

§ 1. Preamble

1. The present General Sales Conditions (hereinafter referred to as the GSC) regulate the principles of sale of goods and services of Kingspan UAB (hereinafter referred to as the Supplier) and of goods delivery. They form an integral part of the agreements and binding for both Parties in the period before the agreement and during the implementation of the agreement, unless otherwise expressly agreed by the Parties in writing.
2. Standard clauses of the Buyer's agreement will not apply to transactions concluded with the Supplier, unless otherwise stipulated in the written document signed by the parties.
3. The GSC are available to buyers for viewing on the Supplier's website: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043746.pdf.
4. If the Buyer stays in permanent business relations with the Supplier, his consent to adhere to the GSC when signing one agreement with the Supplier will be considered to be his consent thereto when signing all subsequent agreements between him and the Supplier, unless otherwise expressly agreed by the Parties in writing.
5. The Buyer is a business entity that concluded an agreement on acquisition of goods with the Supplier (hereinafter referred to as the Agreement).
6. Goods are construction and insulation products, construction and insulation systems or auxiliaries, which must be delivered by the Supplier to the Buyer under the Agreement.

§ 2. Sutarties sudarymas

1. Ikisutartinio bendradarbiavimo metu Pirkėjas pateikia Tiekėjui informaciją apie Prekių poreikį ir pristatymo sąlygas, kurios pagrindu Tiekėjas Pirkėjui pateikia Pasiūlymą..
2. Pasiūlymą gavęs pirkėjas gali pateikti Tiekėjui patikslintą informaciją apie Prekių poreikį ir pristatymo sąlygas.
3. Šalių bendradarbiavimas ikisutartiniame etape šalims nesukelia finansinių įsipareigojimų, išskyrus atvejus, kai Pirkėjas prašo, kad Tiekėjas Pasiūlymo pagrindu pradėtų parengiamuosius veiksmus, ir tokiu atveju Pirkėjui tenka atsakomybė atlyginti Tiekėjui nuostolius, kylančius dėl to, kad Pirkėjas vengs sudaryti ir/ar įgyvendinti Sutartį.
4. Sutartis pasirašoma, Šalims suderinus Prekių kiekį, pristatymo, atsiskaitymo sąlygas..
5. Sutartyje nurodoma:
 - 5.1. Pirkėjas;
 - 5.2. Pirkėjo užsakytos Prekės;
 - 5.3. Prekių perdavimo Pirkėjui terminas (laikotarpis nuo Prekių specifikacijos pasirašymo);
 - 5.4. Prekių perdavimo Pirkėjui adresas, kuriuo Tiekėjas turi organizuoti Prekių nugabenimą Pirkėjui arba kuriuo Pirkėjas atsiima Prekes iš Tiekėjo nurodomos vietos;
 - 5.5. atsiskaitymo terminai;
 - 5.6. susitarimai dėl BPS taikymo išlygų.
6. Šalims pasirašius Sutartį, bet kuriai šaliai tenka atsakomybė dėl netinkamo Sutarties vykdymo.

§ 2. Sutarties sudarymas

1. During the cooperation prior to signing the Agreement, the Buyer will provide the Supplier with the information on the demand for Goods and delivery terms and conditions, on the basis of which the Supplier will make an Offer to the Buyer.
2. Upon receipt of an Offer, the Buyer can provide the Supplier with amended information about the demand for Goods and delivery terms and conditions.
3. Parties' cooperation during the pro-contractual stage will not result in any financial obligations for the parties, unless the Buyer requests the Supplier to commence preparatory works on the basis of the Offer, and in such event the Buyer assumes responsibility for reimbursement of the Supplier for losses that may be caused by the Buyer's reluctance to sign and/or implement the Agreement.
4. The Agreement will be signed once the Parties agree on the quantity of the Goods, terms and conditions of delivery, payment.
5. The Agreement will contain the following details:
 - 5.1. The Buyer;
 - 5.2. The Goods ordered by the Buyer;
 - 5.3. The deadline for handing over the Goods to the Buyer (period from the day of signing the specification of the Goods);
 - 5.4. The address of handing over of the Goods to the Buyer, at which the Supplier must organise transportation of the Goods to the Buyer or at which the Buyer will collect the Goods from the location specified by the Supplier;
 - 5.5. Payment terms;
 - 5.6. agreements on exemptions from GSC application.
6. Upon signing the Agreement by the Parties, both Parties assume responsibility for improper implementation of the Agreement.

7. Sutartyje numatytu terminu Pirkėjas pateikia Tiekėjui techninę informaciją, kad Tiekėjas parengtų Prekių specifikaciją, išsklotines ir brėžinius (t.y. dokumentus, kurie detalizuoja gaminio iš Prekių parametrus). Specifikacija, Šalims ją pasirašius, laikoma Sutarties priedu ir neatskiriama Sutarties dalimi. Pirkėjas lieka atsakingas už Pirkėjo pateiktos techninės informacijos ir patvirtintos Prekių specifikacijos sąlygas.
8. Pirkėjas atsako už tai, kad jo pateikta informacija būtų tiksli ir kad bet kokia kita būtina informacija apie Prekes būtų pateikta Tiekėjui laiku, kad pastarasis galėtų tinkamai ir laiku įvykdyti Sutartį.
9. Prekėms galioja tokie Tiekėjo pareiškimai ir garantijos, su Prekių saugojimu, montavimu ar naudojimu susiję reikalavimai, kurie išdėstyti Sutartyje ar jos prieduose arba skelbiami Tiekėjo tinklalapyje: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1046042.pdf.
10. Neatskiriama Sutarties dalimi yra toliau išvardinti dokumentai (esant prieštaravimams tarp jų, šalys vadovaujasi Sutartimi, kurioje gali būti aptartos toliau išvardytų dokumentų tam tikrų sąlygų taikymo išimtys):
 - 10.1. Sutarties priedas - Prekių specifikacija;
 - 10.2. BPS, kurios skelbiamos svetainėje: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043746.pdf;
 - 10.3. Prekių saugojimo, montavimo, naudojimo reikalavimai, kurie skelbiami svetainėje: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1046042.pdf arba kuriuos pateikia Tiekėjas kartu su Pasiūlymu arba Sutartimi arba Prekių specifikacija;
7. Within the time limit specified in the Agreement, the Buyer shall provide the Supplier with technical information so that the Supplier may prepare the Goods specification, layouts and drawings (i.e. documents detailing the parameters of the product from the Goods). The specification, once signed by the Parties, shall be considered an annex to the Agreement and an integral part of the Agreement. The Buyer shall remain responsible for the terms of the technical information provided by the Buyer and the approved Goods specification.
8. The Buyer is responsible for accuracy of the information provided by him and for timely provision of any other information about the Goods needed by the Supplier for proper and timely implementation of the Agreement.
9. The Goods are subject to the Suppliers' statements and guarantees, requirements regarding storage, mounting or operation of the Goods, as set forth in the Agreement and annexes thereto or published on the Supplier's website: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1046042.pdf.
10. The following documents form an integral part of the Agreement (in case of any contradictions, the parties will observe the Agreement which may contain exemptions from application of certain clauses of the following documents):
 - 10.1. Annex to the Agreement – specification of the Goods;
 - 10.2. the GSC published on the website: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043746.pdf;
 - 10.3 Requirements for storage, mounting, operation of the Goods published on the website: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1046042.pdf or provided by the Supplier together with the Offer or the Agreement or the Goods specification;

- 10.4. Kokybės garantijos sąlygos, aprašytos garantinėje kortelėje, kuri pateikia Tiekėjas kartu su Prekėmis;
- 10.5. „Kingspan“ grupės Kovos su kyšininkavimu ir korupcija politika, kuri skelbiama svetainėje: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043744.pdf;
11. Tiekėjas turi teisę vienašališkai keisti ir tikslinti 10.2-10.5 punktuose nurodytus dokumentus, pranešdamas Pirkėjui ne mažiau kaip prieš 30 dienų apie būsimų pakeitimų įsigaliojimą ir savo svetainėje paskelbdamas naują dokumento versiją.
12. Tiekėjas pasilieka teisę atlikti Prekių specifikacijos pakeitimus, siekiant Prekių atitikties saugos ar kitiems teisės aktuose nustatytiems reikalavimams, jei jie neturi esminės įtakos Prekių kokybei ar jų panaudojimo galimybėms.
13. Sutartį šalys pasirašo elektroniniais parašais. Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja iki visų sutartinių įsipareigojimų, kylančių iš Sutarties, įvykdymo. Sutartis gali būti pakeista ar papildyta atskiru raštišku šalių susitarimu.

§ 3. Prekių pardavimas

1. Pagal Sutartį Tiekėjas įsipareigoja perduoti nuosavybės teisę į Prekes Pirkėjui ir perduoti Prekes Pirkėjui, o Pirkėjas privalo priimti Prekes ir sumokėti Tiekėjui sutartą kainą. Parduodamų prekių pavadinimas, asortimentas, kiekybė, techninės charakteristikos ir kokybė nurodomos Sutartyje ir jos priede: Prekių specifikacijoje.
2. Pagal Sutartį Tiekėjas įsipareigoja organizuoti Sutartyje aptartų prekių pagaminimą ir jų pristatymą Pirkėjui, išskyrus atvejus, kai Pirkėjas

10.4. Clauses of the Quality Warranty described in the warranty card delivered by the Supplier together with the Goods;

10.5. Kingspan Group's Anti-Bribery and Corruption Policy published on the website: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043744.pdf.

11. The Supplier has the right to amend or specify the documents listed in Par. 10.2-10.5 on unilateral basis, upon at least 30 days' notice to the Buyer about the entry into effect of the future amendments and publishing a new version of the document on website of the Supplier..
12. The Supplier reserves the right to amend the Goods specifications to ensure compliance of the Goods with the requirements established in safety or other legislation, provided such amendments do not have material impact on the quality of Goods or their possible uses.
13. The Agreement will be signed by the Parties by signature. The Agreement will come into force upon its signing and will be valid until fulfilment of all the obligations arising thereof by the Parties. The Agreement may be amended or supplemented by a separate written agreement of the Parties.

§ 3. Sale of goods

1. The Supplier undertakes an obligation under the Agreement to hand over the ownership right to the Goods to the Buyer and the Goods to the Buyer, and the Buyer must accept the Goods and pay the agreed price to the Supplier. The name, range, quantity, technical characteristics, and quality of the Goods sold are specified in the Agreement and the annex thereto: Goods specification.
2. Under the Agreement, the Supplier undertakes an obligation to organise manufacturing of the Goods discussed in the Agreement and their delivery to the Buyer, unless the Buyer's obligation is to collect the Goods, while the Buyer undertakes

pats atsiima Prekes, o Pirkėjas įsipareigoja priimti užsakytas Prekes ir sumokėti sutartą kainą. Jei Pirkėjas pats atsiima Prekes, laikoma, kad Prekės perduotos Pirkėjui nuo to momento, kai jos perduodamos Pirkėjo parinktai transporto įmonei. Tiekėjas įsipareigoja saugoti prekes ir neleisti joms pablogėti iki prekių perdavimo Pirkėjui.

3. Į Prekių kainą įskaičiuota ir Prekių transportavimo į Pirkėjo objektą Sutartyje nurodytu adresu kaina, išskyrus atvejus, kai Šalys susitaria kitaip arba kai Prekes Pirkėjas atsiima Tiekėjo adresu.
4. Tiekėjo nurodyta Prekių kaina yra apskaičiuota remiantis Prekių vieneto kainomis, galiojančiomis pasiūlymo pateikimo ar Sutarties pasirašymo dieną. Pasiūlyme ar Sutartyje nurodytos vieneto kainos taikomos Prekėms, pagamintoms pasiūlymo teikimo ar Sutarties pasirašymo metu.
5. Jei Sutartyje numatyta, kad Prekių perdavimo Pirkėjui data bus vėlesnė nei po 3 mėn. po Sutarties pasirašymo, tai galutinė pardavimo kaina nustatoma pagal Pirkėjui pristatytų Prekių kiekį, atsižvelgiant į Prekių perdavimo Pirkėjui dieną galiojančias Tiekėjo nustatomas kainas, gamybos ir logistikos išlaidas. Jei Prekių perdavimo Pirkėjui dieną paaiškėja, kad Prekių kaina išaugusi ir dėl to Pirkėjas atsisako jas priimti, Tiekėjas turi teisę nutraukti Sutartį dėl Pirkėjo kaltės.
6. Po Prekių specifikacijos pasirašymo Pirkėjas gali inicijuoti jos pakeitimą, kuriam taikomos tokios taisyklės:
 - 6.1. Jei toks pakeitimas yra iki 5 proc ar iki 150 m² lyginant su Prekių specifikacijoje nurodytu medžiagų kiekiu, Tiekėjas įsipareigoja tiekti Pirkėjui prekes pagal tokį pakeitimą, netaikant

an obligation to accept the ordered Goods and pay the agreed price. If the Buyer himself collects the Goods, the Goods will be considered handed over to the Buyer from the moment they are handed over to the transport company of the Buyer's choice. The Supplier shall store the Goods and prevent their deterioration until their handing over to the Buyer.

3. The price of the Goods includes the price of Goods transportation to the Buyer's facility at the address specified in the Agreement, unless otherwise agreed by the Parties or the Buyer collects the Goods from the Supplier's address.
4. The price of Goods specified by the Supplier is calculated according to the unit prices of the Goods effective on the day of the offer or of signing the Agreement. The unit prices specified in the Agreement or in the Offer shall apply to Goods manufactured at the moment of the offer or of signing the Agreement.
5. If the date of handover of the Goods to the Buyer stipulated in the Agreement is later than 3 months after signing the Agreement, the final sale price will be established according to the quantity of Goods delivered to the Buyer, considering the Supplier's prices effective on the day of Goods handover to the Buyer, manufacturing and logistics expenses. If on the day of Goods handover to the Buyer the price of the Goods is discovered to be higher and therefore the Buyer refuses to accept them, the Supplier has the right to cancel the Agreement through the Buyer's fault.
6. After signing the Goods specification, the Buyer can initiate its change subject to the following rules:
 - 6.1. If such change is up to 5 per cent or up to 150 m² compared to the quantity of materials recorded in the Goods specification, the Supplier undertakes an obligation to supply Goods to the Buyer according to such change, without

papildomo mokesčio.

6.2. Jei toks pakeitimas yra 5 proc ar daugiau arba 150 m² ar daugiau neatitinkantis Prekių specifikacijoje nurodyto medžiagų kiekio (medžiagų kiekio didėjimo atveju), Tiekėjas perskaičiuoja Prekių kainą ir galutinę papildomų Prekių pardavimo kainą nustatoma pagal Pirkėjui pristatytų Prekių kiekį, atsižvelgiant į Prekių perdavimo Pirkėjui dieną galiojančias Tiekėjo nustatomas kainas, gamybos ir logistikos išlaidas. Be to, tokiu atveju Tiekėjas negarantuoja, kad papildomų Prekių atspalvis bus identiškas arba kad bus laikomasi Sutartyje nurodytų terminų. Jei Pirkėjas užsakytų medžiagų kiekį sumažina daugiau kaip 5% ar daugiau kaip 150 m², Pirkėjas sumoka Tiekėjui netesības, lygias vertei lakštų kiekio, kuris viršija 5 % ar 150 m² nuo Prekių specifikacijoje nurodyto prekių kiekio, ir atlygina Tiekėjo išlaidas.

7. Pirkėjas turi teisę dalyvauti gamykloje atliekamuose Prekių bandymuose ir tikrinti Prekes Tiekėjo nurodytoje vietoje prieš jas gabenant Pirkėjui.

§ 4. Prekių pristatymas

1. Tiekėjas pristato Prekes Sutartyje nurodytu pristatymo adresu. Jei Pirkėjas turi specialią reikalavimų transporto priemonėms arba jei pristatymo vietoje yra kokių nors apribojimų, susijusių su pristatymui naudojamų transporto priemonių dydžiu (pavyzdžiui, transporto priemonių ilgis, aukštis ar svoris), Pirkėjas apie tai turi informuoti Tiekėją prieš sudarant Sutartį, o to nepadarius, Tiekėjas supranta, kad nėra jokių apribojimų dėl Prekių pristatymo vietos ir Pirkėjas yra atsakingas už tai, kad būtų užtikrinta galimybė patekti į iškrovimo vietą.

any extra charge.

6.2. If following such change, the difference from the quantity of materials recorded in the Goods specification is 5 per cent or above or 150 m² or above (in case of increase in the quantity of materials), the Supplier will recalculate the Goods price and the final sale price of additional Goods will be established according to the quantity of Goods delivered to the Buyer, considering the Supplier's prices effective on the day of Goods handover to the Buyer, manufacturing and logistics expenses. Besides, in the latter event the Supplier does not guarantee the identical shade of additional Goods or compliance with the deadlines established in the Agreement. If the Buyer reduces the quantity of ordered materials by over 5% or by over 150 m², the Buyer will pay to the Supplier the penalty in the amount of the value of the quantity of sheets exceeding 5% or 150 m² from the quantity of Goods recorded in the Goods specification and will reimburse the Supplier's expenses.

7. The Buyer has the right to attend Goods tests conducted in the plant and inspect the Goods at the location specified by the Supplier before their delivery to the Buyer.

§ 4. Delivery of Goods

1. The Supplier will deliver the Goods to the delivery address specified in the Agreement. If the Buyer has any special requirements for means of transport or if the delivery location is subject to any restrictions regarding the size of means of transport delivering the Goods (e.g., length, height or weight of vehicles), the Buyer must inform the Supplier before signing the Agreement, and if failing to do so, the Supplier understands there are no restrictions regarding the Goods delivery location and the Buyer will be responsible to ensure access to the unloading site.

2. Tiekėjas pristato Prekes supakuotas pagal savo pakuočių standartus, apibudintus produktų aprašymuose, kurie skelbiami svetainėje: <https://www.kingspan.com/lt/lt/verslo-grupes/kingspan-daugiasluoksnes-plokstes/downloads/?tag=Product+Data+Sheets>. Jei Pirkėjas turi specialių pageidavimų dėl užsakytų Prekių pakavimo būdo, Pirkėjas apie tai turi informuoti Tiekėją prieš sudarant Sutartį.
3. Tiekėjas už nestandartinį Pirkėjo pasirinktą Prekių pakavimo būdą taiko Sutartyje nurodytą mokestį.
4. Tiekėjas įsipareigoja kartu su Prekėmis pateikti ES galiojančius jų kokybės sertifikatus, išduotus Prekių gamintojo. Prekių kokybė privalo atitikti gamintojo išduotus kokybės sertifikatus.
5. Atsižvelgiant į tai, kad Prekės gaminamos įvairiose Kingspan grupės įmonėse (t. y. gamybą būtina planuoti atsižvelgiant į užsakomų medžiagų rūšis), Tiekėjo pasiūlymuose nurodytas užsakymo įvykdymo laikas, laikomas tik apytiksliais laiku.
6. Tiekėjas gali nuspręsti, kad Prekės turi būti pristatomos atskiromis siuntomis; tokiu atveju, jei Tiekėjas nepristato vienos ar daugiau siuntų, Pirkėjas neturi teisės laikyti Sutarties neįvykdyta visa apimtimi.
7. Jei Tiekėjas dėl savo kaltės (ir nesant Force Majeure aplinkybių), nepristato Prekių, Tiekėjo atsakomybė apsiriboja skirtumu tarp Sutartyje nurodytos prekių kainos ir kainos, Pirkėjo sumokėtos už panašios specifikacijos prekes, kurias Pirkėjas įsigijo vietoj Tiekėjo nepristatytų Prekių.
2. The Supplier will deliver the Goods packed according to his packing standards described in the product descriptions published on the website: <https://www.kingspan.com/lt/lt/verslo-grupes/kingspan-daugiasluoksnes-plokstes/downloads/?tag=Product+Data+Sheets>. Should the Buyer have any special requests regarding the mode of packaging of ordered Goods, the Buyer must inform the Supplier about such requests prior to signing the Agreement.
3. The Supplier will charge the fee specified in the Agreement for custom mode of Goods packaging chosen by the Buyer.
4. The Supplier undertakes an obligation to provide Goods quality certificates issued by the Goods manufacturer that are effective in the EU together with the Goods. The quality of Goods must comply with the quality certificates issued by the manufacturer.
5. Whereas the Goods are manufactured in various companies of Kingspan Group (i.e., manufacturing must be planned considering the types of ordered materials), the order fulfilment time specified in the Supplier's offers is considered to be approximate.
6. The Supplier is free to decide on delivery of Goods in separate consignments; in such event, if one or more consignments are not delivered by the Supplier, the Buyer has no right to consider the Agreement defaulted in full scope
7. If the Supplier fails to deliver the Goods through his own fault (and in the absence of Force Majeure circumstances), the Supplier's responsibility will be limited to the difference between the Goods price specified in the Agreement and the price paid by the Buyer for the goods of similar specification, which the Buyer acquired instead of the Goods not delivered by the Supplier.

8. Jei Sutartis numato, kad Pirkėjas prekes atsiims iš Tiekėjo veiklos vietos ar kitos vietos, tai per 3 dienas nuo Tiekėjo pranešimo apie galimybę atsiimti prekes, Pirkėjas turi jas atsiimti.
9. Pirkėjas yra atsakingas už tai, kad būtų laikomasi taisyklių, reglamentuojančių Prekių importą į paskirties šalį, o taip pat už visus su tuo susijusius mokėjimus.
10. Prekių perdavimas Pirkėjui nevyksta, jei Sutartyje numatytą Prekių perdavimo dieną Pirkėjas yra neįvykdęs mokėjimo įsipareigojimų, kurių vykdymo terminas yra suėjęs.

§ 5. Mokėjimo sąlygos

1. Už Prekes atsiskaitoma 100 % išankstiniu apmokėjimu (avansu), išskyrus atvejus, kai Sutartyje numatyta kitaip.
2. Jei Sutartis numato avanso kaip dalies Sutarties kainos mokėjimą, Pirkėjas įsipareigoja avansą sumokėti Sutartyje nustatytais sąlygomis.
3. Jei Pirkėjas pavėluotai sumoka avansą už Prekes, Tiekėjas gali pakeisti jų pristatymo laiką ir nurodyti Pirkėjui naują pristatymo laiką.
4. Jei dėl Tiekėjo kaltės Pirkėjas atsisako Sutartyje nurodytų Prekių ar nutraukia Sutartį, Tiekėjas grąžina avansą Pirkėjui.
5. Jei nesant Tiekėjo kaltės Pirkėjas atsisako Sutartyje nurodytų Prekių ar nutraukia Sutartį arba faktiškai jos nevykdo, Tiekėjas pritaiko Pirkėjui baudą, kurios dydis yra lygus Pirkėjo sumokėto avanso sumai, kurios mokėjimas įskaitomas, esant Pirkėjo pageidavimui susigrąžinti avansą.
6. Pirkėjui nesumokėjus viso avanso Sutartyje nurodytu terminu, Tiekėjas turi teisę be išankstinio

8. If the Agreement stipulates collection of Goods by the Buyer from the Supplier's business site or any other location, then the Buyer must collect them within 3 days from the day of the Supplier's notice about the goods available for collection.
9. The Buyer is held responsible for compliance with the rules regulating import of Goods into the destination country, and all related payments.
10. Goods will not be handed over to the Buyer, if on the day of Goods delivery stipulated in the Agreement, the Buyer has outstanding payment obligations with the term due.

§ 5. Payment terms and conditions

1. Payment for Goods will be made by 100% advance payment, unless otherwise stipulated in the Agreement.
2. If advance payment is stipulated in the Agreement as a partial payment of the Agreement price, the Buyer undertakes an obligation to pay the advance on the terms and conditions established in the Agreement.
3. If the Buyer pays for the Goods with delay, the Supplier can change their delivery time and notify the Buyer about the new delivery time.
4. If the Buyer refuses the Goods specified in the Agreement or cancels the Agreement through the Supplier's fault, the Supplier will repay the advance to the Buyer.
5. If the Buyer refuses the Goods specified in the Agreement or cancels the Agreement or factually defaults it in the absence of the Supplier's fault, the Supplier will impose a fine on the Buyer equal to the advance payment made by the Buyer, payment of which is offset, upon the Buyer's request to have the advance refunded.
6. If the Buyer defaults the advance in full by the deadline specified in the Agreement, the Supplier

įspėjimo ir atskiro pranešimo, per 5 dienas nuo avanso mokėjimo termino pabaigos nutraukti Sutartį dėl Pirkėjo kaltės be neigiamų finansinių pasekmių Tiekėjui ir grąžinti Pirkėjo sumokėtą avansą Pirkėjui per 60 dienų nuo avanso paskutinės dalies gavimo dienos.

7. Mokėjimo data laikoma lėšų įskaitymo į Tiekėjo banko sąskaitą data.
8. Jei Pirkėjas nesumoka Tiekėjui visos sumos iki sąskaitoje faktūroje nurodyto laiko, Tiekėjas turi teisę, įspėjus Pirkėją prieš 3 dienas, savo nuožiūra:
 - 8.1. nedelsiant nutraukti bet kurią Sutartį ir/arba
 - 8.2. sustabdyti tolesnį tiekimą Pirkėjui pagal bet kurias Sutartis ir /arba
 - 8.3. įskaityti bet kokį Pirkėjo mokėjimą už tokias Prekes (arba Prekes, pristatytas pagal bet kurią kitą Sutartį).
9. Pirkėjas neturi teisės įskaityti jokių Tiekėjui mokėtinų sumų.
10. Pirkėjas privalo sumokėti už Prekes per Sutartyje nustatytą laiką, taip pat ir tuo atveju, kai jis pateikia pretenziją dėl Prekių arba, kai dėl nuo Pirkėjo priklausančių priežasčių, vėluojama atsiimti Prekes.
11. Tiekėjas Pirkėjui sąskaitas faktūras išrašys elektronine forma ir siųs Sutartyje nurodytu Pirkėjo el. pašto adresu.
12. Prekių kaina detalizuota Sutartyje. Prekių kaina apima jų įpakavimą, ženklinimą, saugojimą Tiekėjo sandėlyje iki Prekių perdavimo Pirkėjui.

§ 6. Finansinis užtikrinimas

1. Pirkėjas patvirtina, kad kiekvienas jo sumokėtas

has the right without a prior notice and separate notice to cancel the Agreement through the Buyer's fault within 5 days from the end of the advance payment term, without any negative financial consequences for the Supplier, and to repay the paid advance to the Buyer within 60 days from the day of receipt of the last part of the advance payment.

7. Payment day will be the day the money is credited to the Supplier's bank account.
8. If the Buyer defaults full amount to the Supplier by the deadline specified in the invoice, the Supplier has the right, upon 3 days' notice to the Buyer, at his own discretion:
 - 8.1. to cancel any Agreement without any delay and/or
 - 8.2. to suspend further supply to the Buyer under any Agreements and/or
 - 8.3. offset any payment by the Buyer for such Goods (or Goods delivered under any other Agreement).
9. The Buyer has no right to offset any amounts due to the Supplier.
10. The Buyer must make payment for the Goods within the term established in the Agreement, even when he makes a claim regarding the Goods or collection of Goods is delayed for the reasons beyond the Buyer's control.
11. The Supplier will issue electronic invoices to the Buyer and send them to the Buyer's email address specified in the Agreement.
12. The price of Goods is specified in the Agreement. The price of Goods including their packaging, labelling, storage at the Supplier's warehouse until they are handed over to the Buyer.

§ 6. Financial collateral

1. The Buyer confirms that every advance paid by

avansas yra laikomas užstatu, įkeistu Tiekėjui kaip Pirkėjo visų įsipareigojimų pagal Sutartį įvykdymo užtikrinimas.

2. Tiekėjo kaip užstato gavėjo teisė į avansą kaip užstatą atsiranda nuo avanso gavimo ir pasibaigia, kai yra pilnai įvykdomi visi įsipareigojimai pagal Sutartį.
3. Sutartis, numatanti Pirkėjo pareigą mokėti avansą, kartu yra ir įkeitimo sandoris ir kad šalys Sutartyje numatydamas avanso mokėjimą, aiškiai susitaria Sutartį laikyti finansinio užtikrinimo susitarimu be nuosavybės teisės perdavimo Tiekėjui kaip užstato gavėjui, kaip tai numatyta Lietuvos Respublikos finansinio užtikrinimo susitarimų įstatyme, kurį šalys taiko Sutarčiai.
4. Tuo atveju, jeigu Pirkėjas kaip Užstato davėjas praleidžia savo mokėjimo prievolės pagal Sutartį įvykdymo terminą ir/ar jos neįvykdo Tiekėjas kaip Užstato gavėjas turi teisę, nepranešęs apie tai Pirkėjui, tvarkyti jo avansą /užstatą, kad pagal Sutartį atsiradęs mokėjimo įsipareigojimas būtų tinkamai įvykdytas. Užstato davėjas, pasirašydamas Sutartį, sutinka, kad Tiekėjas vienašališkai tvarkytų avansą /užstatą ir realizuotų užstatą.

Tiekėjas vienašališkai realizuoja užstatą ir iš jo padengia atsiradusius Pirkėjo finansinius įsipareigojimus Tiekėjui, nelaukdamas, kol Tiekėjui įkeistą užstatą realizuos pats Pirkėjas ir/ar kiti tretieji asmenys, t.y. Tiekėjas turi teisę patenkinti savo reikalavimus iš užstato pirmiau už visus kitus Pirkėjo kreditorius, esant bet kuriam vienam šiame punkte nurodytam priverstinio vykdymo įvykiui:

- Pirkėjas nevykdo arba netinkamai vykdo

him will be considered as a deposit pledged to the Supplier as collateral of fulfilment of all obligations of the Buyer under the Agreement.

2. The Right of the Supplier, as the deposit beneficiary, to the advance as a deposit will arise from the moment of advance receipt and expire once all obligations under the Agreement are fully fulfilled.
3. The Agreement stipulating the Buyer's duty to pay advance serves at the same time as the pledge transaction and the Parties stipulating payment of advance in the Agreement expressly agree to consider the Agreement as an arrangement on financial collateral without ownership right transfer to the Supplier, as the deposit beneficiary, as stipulated in the Law on Financial Collateral Arrangements of the Republic of Lithuania applicable by the parties to the Agreement.
4. If the Buyer, as the Deposit granter, delays fulfilment of his payment duty under the Agreement and/or defaults it, the Supplier, as the Deposit beneficiary, has the right, without a notice to the Buyer, to manage his advance/deposit to ensure proper fulfilment of the payment obligation arising under the Agreement. The Deposit granter, by signing the Agreement, agrees to unilateral management of the advance/deposit and disposal of the deposit by the Supplier.

The Supplier unilaterally disposes the deposit and uses it to cover any financial obligations by the Buyer to the Supplier, without waiting for the Buyer to and/ or third party to dispose the deposit pledged to the Supplier, i.e., the Supplier has the right to satisfy his claims from the deposit before all other creditors of the Buyer, provided any of the enforcement event specified in this point is present:

- the Buyer defaults or improperly fulfils his

savo įsipareigojimus (bet kokią jų dalį) pagal sutartį;

- Pirkėjui inicijuojamas bankrotas;
- Neturint rašytinio Tiekėjo sutikimo Pirkėjui inicijuojamos restruktūrizavimo, reorganizavimo, pertvarkymo ar likvidavimo procedūros.

5. Įvykus ir/ar besitęsiant bet kuriam iš priverstinio vykdymo įvykiui taip pat kitais Lietuvos Respublikos įstatymų nustatytais atvejais, Tiekėjas nedelsdamas vienašališkai realizuoja užstatą ir nedelsiant reikalavimą pagal Sutartį patenkina iš užstato pirmiau už kitus kreditorius perimdamas nuosavybės teisę į užstatą (lėšas).
6. Užstatas realizuojamas Tiekėjui įskaitant arba kitaip padengiant atsiradusius Pirkėjo finansinius įsipareigojimus pagal Sutartį.
7. Tiekėjas ne vėliau kaip per 30 dienų po užstato realizavimo raštu informuoja Pirkėją apie vienašališką užstato realizavimą, nuroydamas, kokio dydžio ir kokie reikalavimai įvykdyti.

§ 7. Prekinis kreditas

1. Prekinis kreditas (kredito limitas) tai Tiekėjo suteiktas Pirkėjui mokėjimo už Prekes atidėjimo laikotarpis, kuris nustatomas kalendorinėmis dienomis ir yra siejamas su tam tikra Pirkėjo mokėtina pinigų suma.
2. Tiekėjas suteikia Pirkėjui Sutartyje nurodyto dydžio, įskaitant PVM, Prekinį kreditą (t.y. pagal šią sutartį Pirkėjui pateiktą, bet Pirkėjo neapmokėtų Prekių suminė vertė negali viršyti Sutartyje nurodyto prekinio kredito limitu dydžio).
3. Tiekėjas turi teisę vienašališkai keisti prekinio kredito dydį (tame tarpe, bet neapsiribojant, ir dėl

obligations (or any of them) under the agreement;

- bankruptcy is initiated against the Buyer;
- without a written consent of the Supplier, restructuring, reorganisation, rearrangement or liquidation procedures are initiated against the Buyer.

5. If any enforcement event occurred and/or continues to exist and in other cases established by the laws of the Republic of Lithuania, the Supplier will dispose the deposit unilaterally without any delay and satisfy the claim under the Agreement without any delay from the deposit before other creditors, by taking over the ownership right to the deposit (funds).
6. Deposit will be disposed by the Supplier offsetting or otherwise covering Buyer's financial obligations under the Agreement.
7. The Supplier will give a written notice to the Buyer within 30 days from the deposit disposal about the unilateral deposit disposal, specifying the amount and the claims satisfied.

§ 7. Commercial credit

1. Commercial credit (credit limit) is the period granted by the Supplier for deferment of payment for Goods by the Buyer, which is established in calendar days and is linked to a certain amount payable by the Buyer.
2. The Supplier will provide the Buyer with the Commercial credit in the amount specified in the Agreement, including VAT (i.e., the total amount of the Goods supplied to the Buyer under this Agreement but not paid for by the Buyer may not exceed the commercial credit limit specified in the Agreement).
3. The Supplier has the right to change the commercial credit amount on unilateral basis (including but not limited following the change in the

to, kad Tiekėjo draudimo bendrovė pakeitė Pirkėjo kredito limitą), reikalauti atsiskaitymo garantijų iš Pirkėjo.

4. Tiekėjo paprašytas, Pirkėjas įsipareigoja teikti informaciją apie savo finansinę būklę.
5. Tiekėjas nedelsiant informuoja Pirkėją apie veiksmus, susijusius su Pirkėjo kredito limitu pakeitimu (mažinimu ar naikinimu).
6. Jei Sutartyje nurodytas Pirkėjui suteiktas prekinis kreditas, Tiekėjas turi teisę sustabdyti bet kokių Prekių gamybą ar pristatymą, kol Pirkėjas atliks tokius mokėjimus, kad liktų nepanaudota suteikto kredito limitu suma, lygi parduotinių Prekių vertei.
7. Sumažinus ar panaikinus Pirkėjui galiojusį prekinį kreditą, Pirkėjas įsipareigoja ne ilgiau kaip per 30 kalendorinių dienų padengti atsiradusį skirtumą tarp buvusio ir naujai nustatyto limitu. Konkretų atsiradusio skirtumo padengimo terminą nustato Tiekėjas ir praneša jį Pirkėjui, informuojant apie limitu sumažinimą ar panaikinimą.
8. Nustatytas prekinis kreditas yra suminis visoms Pirkėjui Tiekėjo tiekiamoms Prekėms, pagal Pirkėjo ir Tiekėjo sutartis, dėl bet kokių Tiekėjo parduodamų prekių.
9. Pirkėjui suteiktas prekinis kreditas neatleidžia jo nuo pareigos sumokėti Tiekėjui avansą, nebent kitaip numatyta Sutartyje.

§ 8. Prekių patikrinimas priėmimo metu

1. Prekių priėmimas yra Pirkėjo atliekamas jų kiekio ir kokybės bei komplektiškumo patikrinimas. Pirkėjas privalo kruopščiai patikrinti pagal šią Sutartį priimamų Prekių kiekį ir kokybę

Buyer's credit limit by the Supplier's insurance company), to request for payment guarantees from the Buyer.

4. Upon the Supplier's request, the Buyer undertakes an obligation to provide information about his financial situation.
5. The Supplier will give an immediate notice to the Buyer about any actions regarding the change of the Buyer's credit limit (reduction or cancellation).
6. If the commercial credit specified in the Agreement was granted to the Buyer, the Supplier has the right to suspend manufacturing or delivery of any Goods until the Buyer makes payments, following which the unused amount of the granted credit limit is equal to the value of the Goods to be sold.
7. Upon reduction or cancellation of the commercial credit that was applicable for the Buyer, the Buyer undertakes an obligation to cover the difference between the former and the newly established limit within 30 calendar days. The Supplier will establish the specific term for payment of the difference and notify the Buyer about it informing about the limit reduction or cancellation.
8. The established commercial credit is total for all Goods supplied by the Supplier to the Buyer under the agreements between the Buyer and the Supplier on any goods marketed by the Supplier.
9. The commercial credit granted to the Buyer will not exempt him from the duty to pay the advance to the Supplier, unless otherwise provided for in the Agreement.

§ 8. Goods inspection during acceptance

1. Acceptance of Goods is carried out by the Buyer in the form of inspection of their quantity and quality and completeness. The Buyer's duty is to carry out diligent inspection of the quantity

pristatymo metu (tiek, kiek tai leidžia atlikti Prekių pakuotė). Pirkėjas, pasirašydamas Prekių priėmimo kvitą, patvirtina, jog Prekių kiekis ir kokybė atitinka užsakymą.

2. Jei yra aiškiai matomų visos pakuotės trūkumų, Prekių transportavimo sąlygotų pažeidimų arba trūksta Sutartyje nurodyto Prekių kiekio, Pirkėjas privalo apie tokius trūkumus pranešti Tiekėjui elektroniniu paštu per 14 dienų nuo Prekių priėmimo, pateikdamas tokių matomų trūkumų nuotraukas, pasirūpindamas, kad fotografijose būtų matoma pakuotės etiketė. Kitas pretenzijas dėl prekių kokybės, patvirtintas nepriklausomo eksperto, Pirkėjas turi teisę reikšti per 45 kalendorines dienas nuo prekių gavimo dienos, o praleidęs į terminą Pirkėjas praranda teisę reikšti pretenzijas dėl prekių kokybės. Prekių neatitikimas nustatytiems kokybės reikalavimams turi būti patvirtintas nepriklausomos ekspertų kompanijos.
3. Pirkėjas, pareiškęs dėl Prekių kokybės pretenziją Tiekėjui, Prekių, dėl kurių pareikšta pretenzija, neturi teisės naudoti tokių statyboje, nebent gautų atitinkamą Tiekėjo leidimą. Priešingu atveju Pirkėjas padengia Prekių, kurios buvo panaudotos statyboje pažeidžiant šią nuostatą, išmontavimo išlaidas.
4. Prekių priėmimo rezultatai įforminami pasirašant pristatymo dokumentus. Pristatymo dokumentai (CMR, pristatymo lapai) turi būti pasirašomi pirkėjo (pažymint vardą, pavardę, pristatymo datą).
5. Pirkėjas prisiima riziką, susijusią su Prekių praradimu, sunaikinimu ar sugadinimu, nuo to momento, kai pristatymo vietoje pradedamas jų iškrovi-

and quality of the Goods accepted under this Agreement during their delivery (to the extent permitted by the packaging of the Goods). By signing a receipt of Goods acceptance, the Buyer confirms compliance of the quantity and quality of the Goods with the order.

2. If the whole packaging has clearly visible defects, damages caused to the Goods during transportation are visible or there is a shortage of the Goods as specified in the Agreement, the Buyer must send an immediate email to the Supplier about such defects within 14 days from the day of Goods acceptance, attaching any photos of visible defects, ensuring the packaging label can be seen in the photos. Other claims regarding the quality of the Goods, certified by an independent expert, can be made by the Buyer within 45 calendar days from the day of receipt of the Goods, or the Buyer loses the right to make claims regarding the quality of the Goods. Non-compliance of the Goods with the established quality requirements must be certified by an independent expert company.
3. Upon making a Goods quality claim to the Supplier, the Buyer has no rights to use the Goods, regarding which the claim was made, in construction, unless an appropriate permit is received from the Supplier. Otherwise the Buyer will cover the expenses of dismantling of the Goods that were used in construction in breach of the present clause.
4. The results of Goods acceptance will be recorded by signing delivery documents. Delivery documents (CMR, delivery sheets) must be signed by the Buyer (entering the name, surname, delivery date).
5. The Buyer assumes the risk related to loss, destruction or damage of Goods from the moment unloading of the Goods starts at their delivery

mas arba kai Prekes Pirkėjas atsiima iš Sutartyje nurodytos vietos. Perdavus Prekes Pirkėjui, jų netekimo, atsitiktinio žuvimo ir sugedimo rizika pereina Pirkėjui.

§ 9. Nuosavybės teisės išlaikymas

1. Prekių nuosavybės teisė iš Pardavėjo pereina Pirkėjui nuo visos Sutartyje nurodytos Prekių kainos sumokėjimo Pardavėjui. Tiekėjas išlaiko nuosavybės teisę į parduotas prekes iki tol, kol Pirkėjas tampa prekių savininku, sumokėjęs už tas Prekes visą sumą laikantis Sutartyje nustatytą terminą.
2. Jei Pirkėjas mokėjimo laiku neatlieka, Tiekėjas turi teisę reikalauti, kad Prekės, už kurias nebuvo laiku sumokėta, būtų grąžintos Tiekėjui arba reikalauti kompensacijos, jei Prekių vertė sumažėjo, palyginti su pardavimo sąskaitoje faktūroje nurodyta jų kaina, įskaitant atvejį, kai Prekės buvo naudotos arba sugadintos.
3. Jeigu grąžinamos Prekės pagamintos pagal individualų Pirkėjo užsakymą, net jei tai vyksta abipusiu Šalių susitarimu ir Prekės nėra sugadintos, Pirkėjas, Tiekėjui pareikalavus moka 70 % grąžinamų Prekių vertės mokestį už Prekių grąžinimą.
4. Jei Pirkėjui iškeliamą nemokumo byla, jis privalo pažymėti Prekes taip, kad būtų nurodyta, jog Tiekėjas išlaiko nuosavybės teisę. Jei vykdomas išieškojimo procedūrą, susijusią su Pirkėjo turtu, areštuojamos Tiekėjo nuosavybe esančios Prekės, Pirkėjas privalo nedelsdamas apie tai informuoti Tiekėją ir bendradarbiauti su Tiekėju įgyvendinant pastarosios teisės prieš Prekes areštavusį subjektą visomis įmanomomis priemonėmis.

address or when the Buyer collects Goods from the location specified in the Agreement. Once the Goods are handed over to the Buyer, the risk of their loss, accidental destruction and damage will pass to the Buyer.

§ 9. Reserving the ownership right

1. The ownership right to the Goods will pass from the Seller to the Buyer upon payment of the full price for the Goods to the Seller as specified in the Agreement. The Supplier reserves the ownership right to the sold goods until the Buyer becomes their owner, upon payment of the full amount for the Goods within the terms established in the Agreement.
2. If the Buyer delays payment, the Supplier has the right to request return of the Goods, for which no payment is made, to the Supplier or to claim compensation, if the value of the Goods decreased compared to their price specified in the sale invoice, including when the Goods were used or damaged.
3. If the returned Goods were custom made according to the individual order of the Buyer, even when return is carried out by mutual agreement of the Parties and the Goods are free of any damage, upon the Supplier's request, the Buyer will pay a fee of 70% of the value of the returned Goods for return of the Goods.
4. If the Buyer is subject to insolvency procedure, he must mark the Goods stating the ownership right to them is reserved by the Supplier. If in the course of collection procedure related to the Buyer's assets, the Goods owned by the Supplier are arrested, the Buyer must give an immediate notice to the Supplier and cooperate with the Supplier in exercising the latter's rights against the Goods arresting entity by all possible means.

5. Tiekėjo prašymu, Pirkėjas privalo nedelsdamas pateikti bet kokią informaciją apie Prekių, kurioms taikomas nuosavybės teisės išsaugojimas, laikymo vietą. Tiekėjas turi teisę apžiūrėti Prekes jų saugojimo vietoje ir jas atsiimti, jei dėl kitų asmenų veiksmų kyla grėsmė dėl jos nuosavybės teisės.
6. Pirkėjas prisiima riziką dėl atsitiktinio Prekių praradimo ar pažeidimo pradedant nuo jų perdavimo Pirkėjui iki nuosavybės teisių perėjimo Pirkėjui.
7. Tiekėjas gali pareikalauti, kad Pirkėjas sudarytų Prekių draudimo sutartį dėl atsitiktinio jų praradimo ar pažeidimo pirmiau nurodytam laikotarpiui ir sumai, atitinkančiai visą Prekių vertę, arba perleisti Tiekėjui visas teises, kylančias iš Pirkėjo sudarytos draudimo sutarties, o taip pat visas pretenzijas tretiesiems asmenims, atsakingoms už Prekių sunaikinimą ar pažeidimą. Tokiu atveju Pirkėjas privalo išsiųsti Tiekėjui draudimo liudijimo kopiją, iš karto ją gavęs, ir informuoti draudiką apie pretenzijų pagal draudimo sutartį patenkinimą Tiekėjo naudai.

§ 10. Garantija ir atsakomybė

1. Tiekėjas garantuoja, kad pristatymo metu Prekės atitinka jų specifikaciją ir neturi jokių medžiagų ar gamybos trūkumų. Tiekėjas minėtą garantiją suteikia pagal sąlygas, išsamiai nurodytas garantinėje kortelėje, kuri skelbiama svetainėje: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1375300.pdf.
2. Tiekėjas netaiko garantijos dėl fizinių prekių trūkumų.
3. Tiekėjas neatsako už Prekių trūkumus, kurie atsirado po transportavimo arba yra susiję su Prekių

5. At the Supplier's request, the Buyer must immediately provide any information about the location of the Goods subject to reservation of the ownership right. The Supplier has the right to inspect the Goods at their storage location and collect them, if his ownership right is jeopardised by other persons' actions.
6. The Buyer assumes the risk of accidental loss or damage of the Goods from the moment of their transfer to the Buyer until the ownership rights pass to the Buyer.
7. The Supplier may request the Buyer to sign Goods insurance agreement on their accidental loss or damage for the above-mentioned period and for the amount equal to the full value of the Goods, or to transfer all rights arising from the insurance agreement signed by the Buyer to the Supplier, and also all claims to third parties in charge of destruction or damage of the Goods. In such event the Buyer must send a copy of the insurance policy to the Supplier once received and inform the insurer about satisfaction of the claims under the insurance agreement in favour of the Supplier.

§ 10. Warranty and responsibility

1. The Supplier guarantees the Goods comply with the specification and are free of any defects of materials or manufacturing at the time of their delivery. The Supplier will issue the above-mentioned warranty under the conditions thoroughly set forth in the warranty card published on the website: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1375300.pdf.
2. The Supplier will not apply warranty to physical defects of goods.
3. The Supplier bears no responsibility for Goods defects caused during transportation or in relation

pažeidimais įvykusiais transportavimo metu.

4. Pirkėjo teisės dėl Prekės kokybės defektų, jos būklės, ar neatitikimo Prekių specifikacijai, galioja su sąlyga, kad Pirkėjas Tiekėjui ne vėliau kaip per 14 dienų praneša apie Prekių pakuočių defektus. Jei Pirkėjas pažeidžia šį terminą, jis netenka teisės atsisakyti Prekių ir privalo sumokėti visą Prekių kainą.
5. Jei Pirkėjas pretenzijas dėl Prekių grindžia jų kokybe, būkle ar neatitikimu Prekių specifikacijai, Tiekėjas turi teisę savo nuožiūra pasirinkti vieną iš pretenzijos patenkinimo būtų: Prekes (ar jų dalį) suremontuoti ar pakeisti analogiška Preke arba, grąžinti Pirkėjui visą kainą (arba proporcingą kainos dalį, jei nekokybiškos yra tik kai kurios Prekės).
6. Jei laiku pateiktos pretenzijos tenkinimo atveju Tiekėjas pasinaudoja teise nekokybišką Prekę pakeisti analogiška Preke (nekokybiškos Prekės turi būti pakeistos kokybiškomis kaip įmanoma greičiau, bet ne vėliau nei per 45 darbo dienas nuo šalių atstovų arba nepriklausomo eksperto nustatymo, kad Prekės yra nekokybiškos), t.y. pagaminti Prekes be trūkumų, Tiekėjas organizuoja gamybą iš lakštinio metalo, kuris tuo metu naudojamas Prekių, analogiškų toms, dėl kurių kilo pretenzijos, gamybai. Naujai pagamintos Prekės gali turėti šiek tiek skirtingą atspalvį nei anksčiau pagamintos Prekės, tačiau tai negalės būti pagrindas Pirkėjui atsisakyti atsiimti Prekes ar reikšti pretenziją dėl žalos.
7. Tiekėjas negarantuoja, kad bus išlaikytas identiškas Prekių atspalvis šiais atvejais:

to damages to the Goods during transportation.

4. Buyer's rights regarding defects in Goods quality, their condition or non-compliance with the Goods specification will be valid, provided the Buyer informs the Supplier about the defects of Goods packaging within 14 days. If the Buyer breaches the above-mentioned term, he will lose the right to refuse the Goods and will have to pay the full price of the Goods.
5. If the Buyer's claims regarding the goods are based on their quality, condition or non-compliance with the Goods specification, the Supplier has the right at his own discretion to choose one of the below-mentioned modes of claim satisfaction: To repair the Goods (or any of them) or replace with analogous Goods, or repay the full price to the Buyer (or a proportional part of the price, if only some Goods are of low quality).
6. If in case of satisfaction of the timely claim, the Supplier exercises the right to replace the defective Goods with analogous Goods (defective Goods must be replaced with quality Goods Defective Goods must be replaced with good quality Goods as soon as possible, but no later than within 45 working days from the day the Goods were established by the Parties' representatives or independent expert as defective), i.e., to manufacture defect-free Goods, the Supplier will organise manufacturing from sheet metal that at that time is used to manufacture Goods analogous to the contested ones. Newly-manufactured Goods may have slightly different shade than earlier manufactured Goods, but it may not serve as a basis for the Buyer to refuse collecting the Goods or to make claims for damage.
7. The Supplier does not guarantee the identical shade of the Goods will be maintained in the following cases:

- 7.1. įvairių IPN ir MMF plokščių šerdžių gamyba;
 - 7.2. įvairūs skydų moduliai;
 - 7.3. tiekimas iš įvairių „Kingspan“ gamyklų;
 - 7.4. to paties tipo plokščių gamyba įvairiose gamybos linijose;
 - 7.5. įvairių dangų gamyba;
 - 7.6. gamyba skirtingu metu;
 - 7.7. bet kuriuo atveju, kai Sutartyje nebuvo nurodyta būtinybė išlaikyti vienodus atspalvius.
8. Atsižvelgiant į tai, kad Prekės yra gaminamos pagal specialius Pirkėjo užsakymus išimtinai pagal Pirkėjo poreikius, Pirkėjas įsipareigoja laikytis tokių sąlygų:
- 8.1. Pirkėjas neturi teisės atsisakyti priimti užsakytas Prekes. Pirkėjas, vengiantis priimti Prekes, privalo ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų sumokėti Tiekėjui Sutartyje nurodytą Prekių kainą.
 - 8.2. Pirkėjas neturi teisės grąžinti Tiekėjui priimtų Prekių, išskyrus atvejus, kai Prekės neatitinka joms keliamų kokybės reikalavimų ir tai buvo nustatyta šalių atstovų arba nepriklausomo eksperto. Pirkėjas, grąžinęs Tiekėjui kokybiškas prekes, privalo ne vėliau kaip per 30 kalendorinių dienų sumokėti Tiekėjui visą grąžintų Prekių kainą.
 - 8.3. Pirkėjas, vėluodamas priimti prekes, įsipareigoja sumokėti 0,2 % dydžio nepriimtų prekių kainos delspinigius už kiekvieną pavėluotą dieną.
 - 8.4. Jei Sutartis numato, kad Pirkėjas prekes atsiims, tačiau Pirkėjas Prekių neatsiima nusta-
- 7.1. manufacturing of various cores of IPN and MMF panels;
 - 7.2. various panel modules;
 - 7.3. supply from various Kingspan production plants;
 - 7.4. production of the same type of panels on different production lines;
 - 7.5. production of various coatings;
 - 7.6. production at different times;
 - 7.7. in any event, when the need to maintain identical shades was not specified in the Agreement.
8. Whereas the Goods are manufactured according to special orders of the Buyer exclusively according to the Buyer's needs, the Buyer has the obligation to observe the following conditions:
- 8.1. The Buyer has not right to refuse accepting the ordered Goods. If the Buyer is reluctant to accept the Goods, he must pay the price of the Goods specified in the Agreement to the Supplier within 30 calendar days;
 - 8.2. The Buyer has no right to return the accepted Goods to the Supplier, unless the Goods do not meet their quality requirements, and it was established by the parties' representatives or an independent expert. Upon return of the quality Goods to the Supplier, the Buyer must pay the full price of the returned Goods to the Supplier within 30 calendar days;
 - 8.3. If the Buyer delays accepting the Goods, he shall pay 0.2% interest from the price of the unaccepted goods for each day of delay;
 - 8.4. If the Buyer must collect the Goods according to the Agreement, but the Buyer fails to collect the Goods at the established time, the Buyer will pay a fine to the Supplier for Goods

tytu laiku, Pirkėjas už prekių saugojimą moka Tiekėjui baudą, kurios dydis: 0,2% nuo Sutartyje nurodytos neatsiimtų Prekių vertės už kiekvieną saugojimo dieną. Jei Pirkėjas neatsiima nestandartinių Prekių, kurios buvo pagamintos pagal individualius Pirkėjo nurodymus, Pirkėjas už prekių saugojimą moka baudą, kurios dydis yra 90 proc. nuo neatsiimtų Prekių vertės.

8.5. Pirkėjas, Sutartyje nustatytu laiku neapmokėjęs už prekes, įsipareigoja mokėti Tiekėjui 0,2 % dydžio delspinigius, kurie skaičiuojami nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą dieną.

9. Tiekėjas, Sutartyje nustatytu laiku nepristatęs Prekių, įsipareigoja mokėti Pirkėjui 0,2 % dydžio nepristatytų Prekių kainos delspinigius už kiekvieną vėlavimo pristatyti Prekes dieną.

10. Pirkėjas turi pasirūpinti, kad apsauginę plėvelę nuo Prekių Pirkėjas nuimtų ne vėliau kaip per 30 dienų nuo Prekių priėmimo dienos. Ilgiau palikus plėvelę, ją gali būti sunku nuimti, ją nuimant gali būti pažeisti dažai. Pirkėjui pavėlavus nuimti nuo Prekių apsauginę plėvelę, Pirkėjas praranda teisę teikti pretenziją dėl Prekių kokybės.

11. F Flat profiliuotos sienų daugiasluoksnės plokštės gaminamos pagal EN14509:2013 standartą ir atitinka visus jo reikalavimus. Nepaisant Prekių pavadinimo, F-Flat (išvertus iš anglų kalbos „Flat“ – plokščias) nereiškia idealiai plokščių gaminių, ir Prekės gali, nors nebūtinai, turėti nedidelių nelygumų ar banguotų paviršių, kurie gali sudaryti nenumatytą vizualinį efektą, nors tokios savybės atitinka EN14509:2013 standarto D2 priedą.

storage in the following amount: 0.2% from the value specified in the Agreement of the Goods not collected for each day of their storage. If the Buyer fails to collect custom-made Goods, which were manufactured according to the individual instructions of the Buyer, the latter will pay a fine for Goods storage in the amount of 90% of the value of the uncollected Goods;

8.5. Upon default of the payment for the Goods within the term established in the Agreement, the Buyer shall pay interest of 0,2% to the Supplier from the outstanding amount for each day of delay.

9. Upon default of delivery of the Goods within the term established in the Agreement, the Supplier shall pay interest of 0.2% to the Buyer from the price of non-delivered Goods for each day of delay to deliver the Goods

10. The Buyer must ensure that the protective film is removed from the Goods no later than 30 days from the date of receipt of the Goods. If the film is left on for a longer period, it may be difficult to remove, and the paint may be damaged when removing it. If the Buyer is late in removing the protective film from the Goods, the Buyer loses the right to make a claim regarding the quality of the Goods.

11. F Flat profiled wall sandwich panels are manufactured in accordance with the EN14509:2013 standard and meet all its requirements. Despite the name of the Products, F-Flat does not mean perfectly flat products, and the Products may, although not necessarily, have small irregularities or wavy surfaces that may create an unintended visual effect, although such characteristics comply with Annex D2 of the EN14509:2013 standard.

12. Minimalus stogo plokščių, kurias galima pagaminti gamybos linijoje, ilgis yra 3 m. Trumpesnės nei 3 m plokštės plokštės bus sujungtos išilgai ir turės tik vieną nupjovimą. Sujungtų plokščių nupjovimą objekte savo sąskaita organizuoja Pirkėjas.

§ 11. Sutarties nutraukimas

1. Tiekėjas turi teisę nutraukti sutartį BPS numatytais atvejais bei tuo atveju, kai Pirkėjas per Sutartyje nurodytą laiką nepateikia Tiekėjui Prekių specifikacijos arba vėluoja atlikti mokėjimus. Tai, kas išdėstyta pirmiau, nereiškia, kad negalima atsisakyti Sutarties pagal visuotinai galiojančias taisykles.
2. Šalys susitaria netaikyti Lietuvos Respublikos Civilinio kodekso 6.658 str. 2 d. nuostatų.
3. Jei Tiekėjas atsisako Sutarties dėl Pirkėjo kaltės arba jei Pirkėjas atsisako Sutarties nesant Tiekėjo kaltės, Pirkėjas įsipareigoja mokėti Tiekėjui baudą, kurios dydis: 10 % Sutartyje nurodytos prekių vertės, ir atlyginti Tiekėjo nuostolius.
4. Šalis Sutarties pažeidimo atveju privalo atlyginti nukentėjusiai šaliai visus nuostolius.

§ 12. Force Majeure

1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad Sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu ir kad ji negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Šalys nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes supranta taip, kaip jas reglamentuoja Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 straipsnis ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės 1996 m. liepos

12. The minimum length of roof panels that can be produced on the production line is 3 m. Panels shorter than 3 m will be joined lengthwise and will have only one cut. The cutting of the joined panels at the site is organized by the Buyer at his own expense.

§ 11. Cancellation of the Agreement

1. The Supplier has the right to cancel the Agreement in the cases stipulated in the GSC and if the Buyer fails to provide the Supplier with Goods specification within the term established in the Agreement or is late in making payments. The above-stated does not prevent waiver of the Agreement according to the universally effective rules..
2. The parties agree not to apply provisions of Article 6.658(2) of the Civil Code of the Republic of Lithuania.
3. If the Supplier waives the Agreement through the Buyer's fault or if the Buyer waives the Agreement in the absence of the Supplier's fault, the Buyer shall pay a fine to the Supplier in the following amount: 10% from the Goods value specified in the Agreement and reimbursement of the Supplier's losses.
4. A party breaching the Agreement must reimburse the affected party for all losses.

§ 12. Force majeure

1. A Party will be released from liability for default of the Agreement if it proves that the Agreement was defaulted because of circumstances that the defaulting Party could not control and reasonably foresee at the moment of signing the Agreement and could not prevent such circumstances or their consequences. Force majeure circumstances are understood by the Parties according to the Article 6.212 of the Civil Code of the Republic of Lithuania and the Rules of exemption

15 d. nutarimu Nr. 840 patvirtintos "Atleidimo nuo atsakomybės, esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms, taisyklės" tiek, kiek jos neprieštarauja Lietuvos Respublikos civiliniam kodeksui.

2. Šalis, kuri dėl susidariusios padėties nebegali toliau vykdyti savo įsipareigojimų pagal Sutartį, privalo kuo skubiau, bet ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo force majeure aplinkybių atsiradimo apie tai pranešti kitai Šaliai. Jeigu nuo Force majeure aplinkybių nukentėjusi Šalis tinkamai nepraneša kitai Šaliai, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai visus nuostolius, kurie atsirado dėl nepranešimo..

§ 13. Ginčų sprendimas

1. Sutartis sudaroma, vykdoma, aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.
2. Visi pagal Sutartį iškilę nesutarimai ir ginčai sprendžiami geranorišku šalių susitarimu. Nepavykus susitarti derybų keliu, nesutarimai sprendžiami Lietuvos Respublikos įstatymų numatyta tvarka Vilniaus miesto / Vilniaus apygardos teismuose.

§ 14. Pranešimai

1. Visi Sutartyje numatyti ar su Sutarties vykdymu susiję arba su reikalavimų, kylančių iš Sutarties, gynimu civilinio proceso tvarka susiję pranešimai ir ataskaitos turi būti raštiški, siunčiami elektroniniu paštu arba siunčiami registruotu paštu Sutartyje nurodytais šalių adresais. Kiekviena šalis turi teisę pasirinkti jai priimtinausią pranešimo išsiuntimo būdą.
2. Jei pranešimas siunčiamas elektroniniu paštu, laikoma, kad jį adresatas gavo tą pačią dieną,

from responsibility in case of force majeure circumstances approved by the Resolution No. 840 of the Government of the Republic of Lithuania of 15 July 1996 as long as they do not contradict with the Civil Code of the Republic of Lithuania.

2. A Party prevented from fulfilment of its obligations under the Agreement by the arisen situation must notify the other Party without any delay, but in no event later than within 10 (ten) calendar days from the day such force majeure circumstances came into effect. If the Party affected by the Force majeure circumstances fails to notify the other Party, it must reimburse the latter for all losses incurred at the result of notification failure.

§ 13. Dispute settlement

1. The Agreement is signed, implemented and interpreted according to the law of the Republic of Lithuania.
2. Any disagreements and disputes arising under this Agreement will be settled by amicable agreement of the parties. In case of failure to reach an agreement through amicable negotiations, disagreements will be settled in Vilnius / Vilnius Regional Courts following the procedure established by laws of the Republic of Lithuania.

§ 14. Notices

1. Any notices and reports stipulated in the Agreement or related to the Agreement implementation or defence of other claims arising from the Agreement following the civil procedure must be executed in writing, sent by electronic mail or registered letter to the address of the parties specified in the Agreement. Any Party has the right to choose the most acceptable mode of notification.
2. If a notice is sent by electronic mail, it will be considered received by the addressee on the

jei jis buvo gautas darbo valandomis, arba kitą darbo dieną, jei jis buvo gautas ne darbo valandomis. Jei pranešimas siunčiamas registruotu laišku, laikoma, kad jį adresatas gavo praėjus 5 kalendorinėms dienoms nuo išsiuntimo.

3. Šalys privalo raštu informuoti viena kitą ne vėliau kaip kitą darbo dieną apie pasikeitusius savo rekvizitus. Šalis, neįvykdžiusi šio įsipareigojimo, negali reikšti pretenzijų, kad ji negavo pranešimų, kad kita šalis pažeidė Sutartį ir pan., jei kita šalis atliko veiksmus pagal paskutinius jai žinomus kitos šalies adresą ar rekvizitus.
4. Pranešimai siunčiami šalių kontaktiniams asmenims ar kitiems įgaliotiems atstovams, apie kuriuos šalys informuoja viena kitą.

§ 15. Sąlygos dėl asmens duomenų

1. Vadovaujantis 2016-04-27 ES Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 2016/679 (BDAR) 13 ir 14 straipsniais, Tiekėjas informuoja, kad Tiekėjas yra asmens duomenų valdytojas. Asmens duomenis, įskaitant ir tuos, kuriuos Pirkėjas pateikia Tiekėjui iki Sutarties pasirašymo, Tiekėjas tvarko pagal BDAR.
2. Kilus abejonių dėl asmens duomenų tvarkymo, su Pirkėju susijęs duomenų subjektas nedvejodamas gali kreiptis į Tiekėjo duomenų apsaugos pareigūną šiuo adresu: info@kingspan.lt arba raštu, siunčiant korespondenciją Tiekėjo registruotos buveinės adresu, nurodytu žemiau.
3. Su Pirkėju susijusio duomenų subjekto asmens duomenys tvarkomi:
 - 3.1. siekiant įvykdyti Sutartį arba atlikti veiksmus iki Sutarties sudarymo, Pirkėjui paprašius (BDAR 6 str. 1 d. b punktas – jei duomenų sub-

same day of dispatch, provided it was received during working hours, or on the next working day, if it was received outside working hours. If a notice is sent by registered mail, it will be considered received by the addressee 5 calendar days after its dispatch.

3. The Parties must notify each other in writing about changes in the bank details and addresses not later than on the next working day. The Party defaulting this obligation may not make claims for non-receipt of notices, breach of the Agreement by the other Party, etc., if the other Party carried out actions according to the last address or bank details of the other Party known to it.
4. Notices will be sent to contact persons or other authorised persons of the Parties, about whom the Parties will inform each other.

§ 15. GDPR Information Clause

1. In accordance with Articles 13 and 14 of the General Data Protection Regulation of the 27th April 2016 (GDPR), the Supplier hereby informs that the Supplier is the controller of personal data. The Supplier processes personal data, including those provided by the Buyer to the Supplier prior to the signing of the Agreement, in accordance with the GDPR.
2. In case of any doubts connected with processing personal data, entity related to the Buyer should without hesitation contact the Data Protection Officer of the Supplier at the following address: info@kingspan.lt or in writing by sending correspondence to the address of the registered office of the Supplier specified below.
3. Personal data of the data entity related to the Buyer are processed:
 - 3.1. for the purpose of performing the Contract concluded with the Contractor (Purchaser) or undertaking actions prior to conclusion of the

- jektas yra Pirkėjas; BDAR 6 str. 1 d. f punktas – jei duomenų subjekt veikia Pirkėjo vardu arba jo naudai);
- 3.2. atsiskaitymų, apskaitos ir finansinės atskaitomybės tikslais (BDAR 6 str. 1 d. c ir f punktai);
- 3.3. siekiant vykdyti kitas iš įstatymų kylančias prievolės (BDAR 6 str. 1 d. c punktas);
- 3.4. įgyvendinant kitus pagrįstus Tiekėjo interesus (BDAR 6 str. 1 d. f), t.. (i) siekiant pareikšti, vykdyti ir ginti ieškinius, (ii) statistiniais tikslais, susijusiais su darbo efektyvumo gerinimu, teikiamų paslaugų kokybe ir paslaugų pritaikymu jų gavėjams
4. Tiekėjas paprastai tvarko Pirkėjo ar Pirkėjo vardu arba Pirkėjo naudai veikiančio asmens pateiktus duomenis. Tiekėjas renka asmens duomenis tiek, kiek būtina Sutarčiai sudaryti ir vykdyti, dažniausiai tai apima: vardą, pavardę, el. pašto adresą, telefono numerį, pareigas, atitinkamą kvalifikaciją (jei taikoma), užsakymo duomenis ir sąskaitos faktūros informaciją.
5. Su Pirkėju susijusio subjekto asmens duomenis gali gauti šie asmenys:
- 5.1. konsultavimo ir audito paslaugas teikiančios įmonės;
- 5.2. Kingspan grupės įmonės kaip subtiekejai;
- 5.3. IT paslaugas teikiančios arba IT sprendimus teikiančios įmonės;
- 5.4. dokumentų archyvavimo ir naikinimo įmonės;
- 5.5. bankai, draudimo bendrovės, taip pat kitos finansų ir mokėjimo įstaigos;

- Contract, at the Contractor's (Purchaser's) request (Art. 6, p. 1b of the GDPR – if data entity is the Contractor (Purchaser); (Art. 6 p. 1f of the GDPR – if data entity acts on behalf or for the benefit of the Buyer;
- 3.2. for the purposes of settlements, accounting and financial reporting (Art. 6 p. 1c and 1f of the GDPR);
- 3.3. for the purpose of performing other obligations arising from provisions of law (Art. 6 p. 1c of the GDPR);
- 3.4. in connection with implementation of other justified interests of the Supplier (Art. 6 p. 1f of the GDPR), i.e. (i) with the aim of establishing, pursuing and defending claims, (ii) for statistical purposes, connected with improvement of work effectiveness, quality of rendered services and adjustment of services to their recipients
4. The Supplier generally processes data provided by the Buyer or a person acting on behalf of the Buyer or on behalf of the Buyer. The Supplier collects personal data to the extent necessary for the conclusion and performance of the Agreement, which usually includes: name, surname, e-mail address, telephone number, position, relevant qualifications (if applicable), order details and invoice information.
5. The following persons may obtain personal data of an entity related to the Buyer:
- 5.1. companies rendering consulting and auditing services;
- 5.2. Kingspan Group companies as subcontractors;
- 5.3. IT service or IT solution providers;
- 5.4. document archiving and destruction companies;
- 5.5. banks, insurance companies, other financial and payment institutions;

- 5.6. valdžios institucijos, gaunančios duomenis, susijusius su Tiekėjo teisinių įsipareigojimų vykdymu;
- 5.7. kurjerių ir pašto paslaugas teikiančios įmonės;
- 5.8. apsaugos paslaugas teikiantys subjektai
6. Tiekėjas gali pavesti atlikti tam tikras IT užduotis ar veiklą rangovams, veikiantiems už EEE ribų, dėl ko asmens duomenys gali būti perduoti už EEE ribų. Asmens duomenų gavėjai už EEE ribų, remiantis Europos Komisijos sprendimu, užtikrina tinkamą asmens duomenų apsaugos lygį pagal EEE standartus. Jei duomenų gavėjai yra šalyse, kurioms netaikomas Europos Komisijos sprendimas, siekdamas užtikrinti tinkamą apsaugos lygį, Tiekėjas sudaro sutartis su asmens duomenų gavėjais, remdamasis standartinėmis sutartinėmis sąlygomis, kurias Europos Komisija išleido pagal BDAR 46 straipsnio 2 dalies c punktą. Standartinių sutarčių sąlygų kopiją galima gauti iš Tiekėjo, pateikus prašymą, naudojantis aukščiau nurodytais kontaktiniais duomenimis. Tiekėjo taikomas duomenų apsaugos metodas atitinka BDAR V skyriuje nustatytus principus. Su Pirkėju susijęs asmuo gali paprašyti papildomos informacijos apie šiuo atžvilgiu taikomas saugumo priemones, gauti šių priemonių kopiją ir sužinoti, kur jos yra prieinamos.
7. Su Pirkėju susijusio subjekto asmens duomenys bus saugomi taikytinų teisės aktų nuostatose nustatytą laikotarpį (visų pirma apskaitos duomenys) arba iki termino, per kurį galima pareikšti pretenzijas pagal Sutartį, pabaigos, priklausomai nuo to, kuris iš šių terminų yra ilgesnis
8. Teisės aktais numatytomis aplinkybėmis, nepe-
- 5.6. government authorities receiving data related to the fulfillment of the Supplier's legal obligations;
- 5.7. courier and postal service providers;
- 5.8. security service providers.
6. The Supplier may commission the performance of certain IT tasks or activities to recognised subcontractors operating outside the EEA, which may result in your data being transferred outside the territory of the EEA. The recipients of personal data outside the EEA, pursuant to the decision issued by the European Commission, shall ensure an adequate level of personal data protection in line with the EEA standards. In the case of recipients in countries not covered by the European Commission's decision, in order to ensure an adequate level of protection, the Administrator enters into agreements with the recipients of your personal data based on standard contractual clauses issued by the European Commission in accordance with Art. 46(2)(c) of the GDPR. A copy of standard contractual clauses may be obtained from the Administrator by sending a request using the contact details provided above. The method of securing your data applied by the Administrator is compliant with the principles set out in Chapter V of the GDPR. A person related to the Buyer may request additional information about the security measures applied in this regard, receive a copy of these measures and find out where they are available.
7. The personal data of the entity related to the Buyer will be stored for the period specified in the provisions of applicable legal acts (in particular accounting data) or until the end of the period within which claims can be made under the Agreement, whichever is longer
8. In the circumstances provided for by legal acts,

ržengiant BDAR nustatytų ribų, su Pirkėju susijusiam subjektui suteikiamos šios teisės:

- 8.1. teisė susipažinti su savo duomenimis ir gauti jų kopiją;
- 8.2. teisė ištaisyti (pataisyti) savo duomenis;
- 8.3. teisė ištrinti savo duomenis;
- 8.4. teisė apriboti savo duomenų tvarkymą;
- 8.5. teisė perkelti savo duomenis – tais atvejais, kai jų tvarkymo teisinis pagrindas yra susitarimas (GDPR 6 straipsnio 1 dalies a punktas arba 9 straipsnio 2 dalies a punktas) arba sutartis (GDPR 6 straipsnio 1 dalies b punktas);
- 8.6. teisė atšaukti sutikimą tvarkyti duomenis, jei jis buvo duomenų tvarkymo pagrindas (BDAR 6 straipsnio 1 dalies a punktas); tai neturi įtakos tvarkymo, kuris buvo atliktas remiantis sutikimu iki jo atšaukimo, teisėtumui;
- 8.7. teisė nesutikti su asmens duomenų tvarkymu – jei jų tvarkymo teisinis pagrindas yra teisėtai pagrįstas interesas (BDAR 6 straipsnio 1 dalies f punktas).
9. Jei su Pirkėju susijęs subjektas mano, kad Tiekėjo atliekamas asmens duomenų tvarkymas pažeidžia BDAR nuostatas, tai toks subjektas turi teisę pateikti skundą Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai, L. Sapiegos g. 17, 10312 Vilnius, ada@ada.lt
10. Daugiau informacijos apie duomenų subjekto teises galima rasti BDAR 12–23 straipsniuose.
11. Su Pirkėju susijusio subjekto duomenų pateikimas yra savanoriškas, tačiau būtinas jų tvarkymo tikslais. Nepateikus asmens duomenų, gali būti neįmanoma sudaryti ar vykdyti Sutarties

without exceeding the limits set by the GDPR, the entity related to the Buyer is granted the following rights:

- 8.1. the right to access your data and obtain a copy of it;
- 8.2. the right to rectify (correct) your data;
- 8.3. the right to erase your data;
- 8.4. the right to restrict the processing of your data;
- 8.5. the right to data portability – where the legal basis for processing is an agreement (Article 6(1)(a) or Article 9(2)(a) GDPR) or a contract (Article 6(1)(b) GDPR);
- 8.6. the right to withdraw consent to data processing where it was the basis for processing (Article 6(1)(a) GDPR); this does not affect the lawfulness of processing based on consent prior to its withdrawal;
- 8.7. the right to object to the processing of personal data – where the legal basis for processing is a legitimate interest (Article 6(1)(f) GDPR)
9. If a person related to the Buyer believes that the processing of personal data by the Supplier violates the provisions of the GDPR, such entity has the right to file a complaint with the State Data Protection Inspectorate, L. Sapiegos g. 17, 10312 Vilnius, ada@ada.lt.
10. More information about rights of an entity related to the Buy in Articles 12–23 of the GDPR.
11. The provision of data of the entity related to the Buyer is voluntary, but necessary for the purposes of their processing. Failure to provide personal data may make it impossible to conclude or perform the Agreement.

12. Su Pirkėju susijusio subjekto duomenys nebus naudojami automatizuotam sprendimų priėmimui, kuris gali turėti teisinių pasekmių ar panašaus reikšmingumo pasekmių

§ 16. Baigiamosios nuostatos

1. Bet kurie BPS pakeitimai įsigalioja tik juos Tiekėjui įforminus raštu.
2. Tiekėjas yra įmonių grupės, priklausančios patironuojančiajai bendrovei, veikiančiai pavadinimu „Kingspan Group“ PLC, kurios registruota buveinė yra Airijoje, Dublin Road, Kingscourt, Co. Cavan. Tiekėjas gali vykdyti savo įsipareigojimus arba naudotis savo teisėmis pagal Sutartį per bet kurį kitą savo grupės narį. Tokiu atveju bet kuris pirmiau minėtos grupės nario veiksmas ar neveikimas laikomas Tiekėjo veiksmu ar neveikimu.
3. Jei kuri nors šių BPS nuostata, visa ar iš dalies, pripažįstama negaliojančia, neveiksminga ar neįgyvendinama, tai neturi jokios įtakos likusių šių BPS nuostatų galiojimui ar likusiai ginčijamos nuostatos daliai
4. Pirkėjas įsipareigoja užtikrinti, kad visi su juo susiję asmenys arba bet kurie kiti asmenys, bet kuriuo būdu susiję su Sutarties vykdymu, laikytųsi Sutarties vykdymo metu galiojančios „Kingspan“ grupės Kovos su kyšininkavimu ir korupcija politikos, kuri skelbiama šiuo adresu: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043744.pdf.

12. The data of the entity related to the Buyer will not be used for automated decision-making that may have legal consequences or consequences of similar significance.

§ 16. Final provisions

1. Any amendments to the GSC will not be valid unless executed in writing by the Supplier.
2. Kingspan is a member of a group of companies belonging to the holding company operating under the name Kingspan Group PLC, with its registered seat in Ireland, Dublin Road, Kingscourt, Co. Cavan. The Supplier can perform his obligations or exercise his rights under the Agreement also through any other member of the Group. In such event, any action or omission to act by a member of the above-mentioned Group will be considered as the Supplier's action or omission to act.
3. Should any clause of these GSC be recognised as fully or partially invalid, ineffective or unenforceable, it will not affect the validity of the remaining clauses of the GSC or the remaining part of the contested clause.
4. The Buyer undertakes an obligation to ensure that all persons associated with him or any other persons in any manner related to the implementation of the Agreement will observe the following: Kingspan Group's Anti-Bribery and Corruption Policy effective during the implementation of the Agreement, which is published on the website: https://damcdn.kingspan.com/assets/product/public/original/ASS_1043744.pdf.